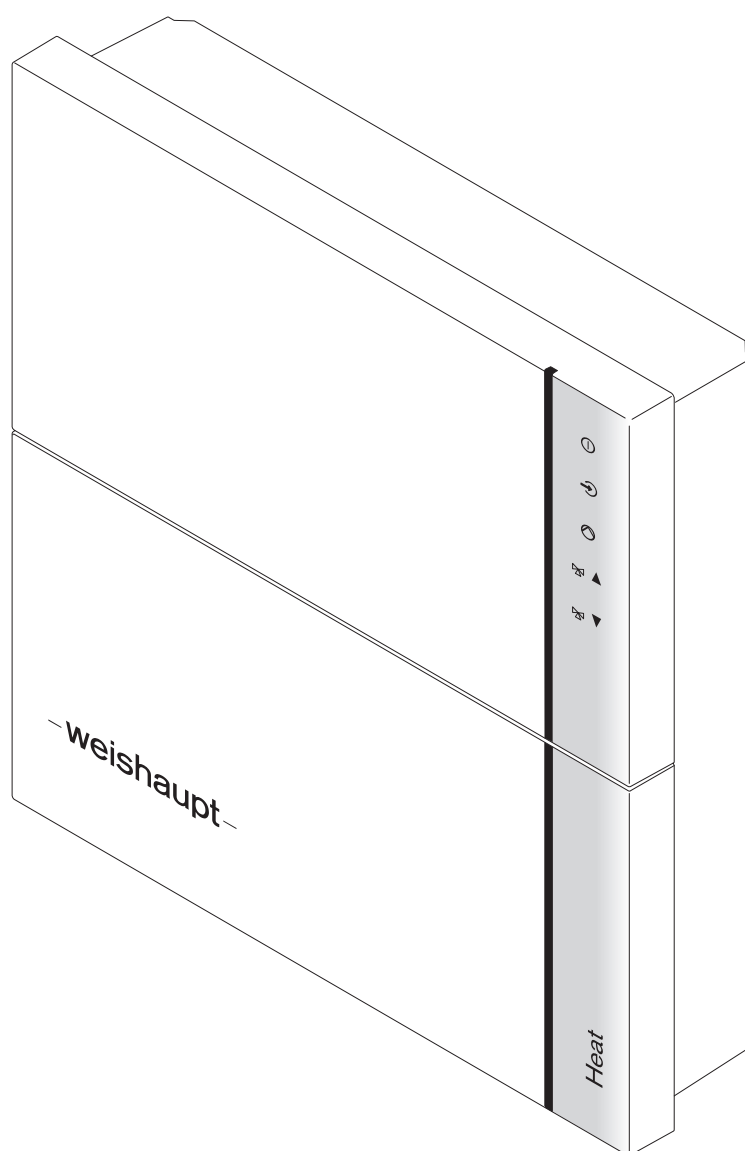


–weishaupt–

manual

Szerelési és kezelési utasítás



1	Üzemeltetési tanácsok	3
1.1	Célcsoport	3
1.2	Szimbólumok	3
1.3	Szavatosság és felelősség	4
2	Biztonság	5
2.1	Rendeltetésszerű használat	5
2.2	Biztonsági intézkedések	5
2.2.1	Egyéni védőeszközök (EVE)	5
2.2.2	Elektromos munkák	5
2.3	Ártalmatlanítás	5
3	Termékismertetés	6
3.1	Típuskód	6
3.2	Műszaki adatok	6
3.2.1	Elektromos adatok	6
3.2.2	Környezeti feltételek	6
3.2.3	Méretetek	7
4	Szerelés	8
5	Szerelés	10
5.1	Elektromos csatlakoztatás	10
5.1.1	Házfedél kinyitása	10
5.1.2	Bővítőmodul csatlakoztatása	11
5.1.3	Bővítőmodul csatlakoztatása a beltéri egységhez (hidraulikus egységhez) vagy a kondenzációs kazánhoz	12
5.1.4	Bekötési vázlat	14
5.1.5	Szivattyúkapcsoló készlet telepítése (opcionális)	14
6	Kezelés	15
6.1	Üzemi kijelzések	15
7	Jegyzetek	16
8	Címszójegyzék	19

Az eredeti kezelési
utasítás fordítása

1 Üzemeltetési tanácsok

Ez az útmutató a készülék szerves részét képezi és azt annak alkalmazási helyén kell tartani.

A készüléken végzendő munkák megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.

Az útmutatót a következő szerelési és üzemeltetési útmutató egészíti ki:

- WWP LS (hidraulikus egység),
- WSB (hidraulikus egység),
- WBB (belső egység),
- WGB,
- WTC-GB 470-A és WTC-GB 620-A.

1.1 Célcsoport

Ez az utasítás üzemeltetők és szakképzett személyzet számára készült. Minden olyan személynek figyelembe kell vennie, aki a készüléken dolgozik.

A készüléken csak a szükséges szakképzettséggel rendelkező vagy arra betanított személyek végezhetnek munkát.

Az EN 60335-1 szabványnak megfelelően a következő előírások érvényesek

Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára be lettek tanítva, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszaniuk. Felügyelet nélküli gyermekeknek tisztítást és üzemeltetői karbantartást nem szabad végezniük.

1.2 Szimbólumok

 VESZÉLY	Veszély nagy kockázattal. Figyelmetlenül hagyása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezet.
 FIGYELMEZTETÉS	Veszély közepes kockázattal. Figyelmetlenül hagyása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
 VIGYÁZAT	Veszély alacsony kockázattal. Figyelmetlenül hagyása kisebb vagy közepes sérülésekhez vezethet.
 ÉRTESÍTÉS	Figyelmetlenül hagyása anyagi vagy környezeti károkhoz vezethet.
	fontos információ
►	Közvetlen cselekvésre szólítja fel Önt.
✓	Valamilyen cselekvés eredménye.
▪	Felsorolás
...	Értéktartomány

1 Üzemeltetési tanácsok

1.3 Szavatosság és felelősség

Személyi sérülések és anyagi károk esetén a szavatossági és felelősségi igények ki vannak zárva, ha azok a következő okok közül egy vagy több okra vezethetők vissza:

- nem rendeltetésszerű használat,
- az utasítás figyelmen kívül hagyása,
- nem működőképes biztonsági vagy védelmi berendezések mellett történő üzemeltetés,
- a rendszer továbbüzemeltetése hiba jelentkezése ellenére,
- szakszerűtlen szerelés, üzembe helyezés, kezelés és karbantartás,
- szakszerűtlenül végrehajtott javítások,
- nem eredeti Weishaupt pótalkatrészek felhasználása,
- vis maior,
- olyan kiegészítő elemek beépítése, amelyeket nem a készülékkel együtt vetettek típusvizsgálat alá.

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A bővítőmodul szivattyús vagy keverőszelepes fűtőkör szabályozására alkalmas:

- Weishaupt hőszivattyúval együtt:
 - WWP LS (hidraulikus egység),
 - WSB (hidraulikus egység),
 - WBB (belső egység),
 - WGB,
- a gázüzemű kondenzációs kazánnal együtt:
 - WTC-GB 470-A,
 - WTC-GB 620-A.

A készüléket csak zárt helyiségekben szabad üzemeltetni.

A felállítási helyiségnek meg kell felelnie a helyi rendelkezéseknek és fagymentesnek kell lennie.

A szakszerűtlen használat:

- veszélyeztetheti a felhasználó vagy más személyek testi épségét és életét,
- károsíthatja a készüléket vagy más anyagi javakat.

2.2 Biztonsági intézkedések

A biztonság szempontjából lényeges hibákat haladéktalanul meg kell szüntetni..

2.2.1 Egyéni védőeszközök (EVE)

Minden munkánál viselje a szükséges egyéni védőeszközöket.

2.2.2 Elektromos munkák

Feszültség alatt álló alkatrészekon végzett munka esetén:

- vegye figyelembe a 3. sz. DGUV német balesetvédelmi előírásokat és a helyi előírásokat,
- csak EN 60900 szerinti szerszámokat használjon.

A készülék olyan szerkezeti elemeket tartalmaz, amelyek elektrosztatikus kisülés (ESD) esetén károsodhatnak.

Vezérlőkártyákon és érintkezőkön végzett munkák esetén:

- ne érjen hozzá a vezérlőkártyához és az érintkezőkhöz,
- szükség esetén tartsa be az ESD óvintézkedéseket.

2.3 Ártalmatlanítás

Az anyagok és a komponensek ártalmatlanítását szakszerűen és környezetkímélő módon egy arra felhatalmazott helyen kell elvégeztetni. Ennek során figyelembe kell venni a helyi előírásokat.

3 Termékismertetés

3.1 Típuskód

EM-HK Típus: fűtőköri bővítőmodul

3.2 Műszaki adatok

3.2.1 Elektromos adatok

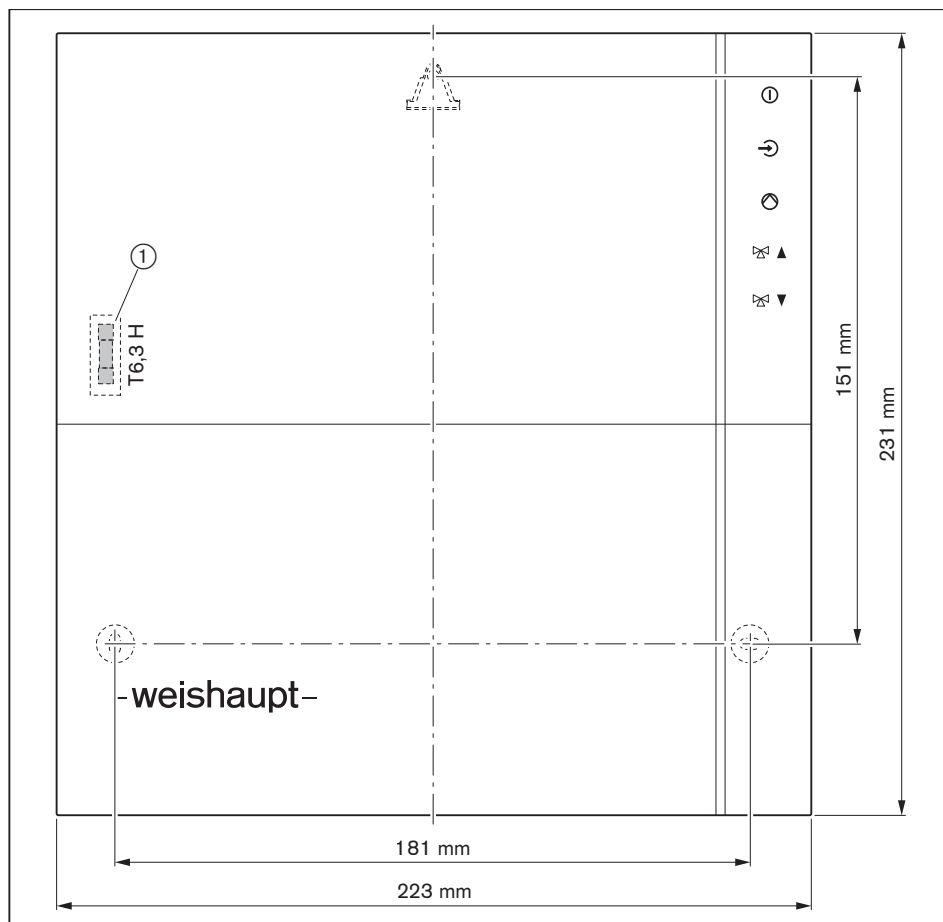
Hálózati feszültség / hálózati frekvencia	230 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	max. 5 W
Belső készülékbiztosító	T6,3H, IEC 127-2/5
Külső biztosító	max. 16 A
Védettség	IP31
M2 kimenet névleges árama	max. 2 A
MM2 kimenet névleges árama	max. 2 A

3.2.2 Környezeti feltételek

Hőmérséklet üzem közben	0 ... +50°C
Hőmérséklet szállításkor/tároláskor	–25 ... +50°C
Relatív páratartalom	max. 95%, páralecsapódás nélkül
Telepítési magasság	max. 2000 m ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ennél nagyobb telepítési magasság esetén egyeztetni kell a Weishaupttal.

3.2.3 Méretek



- ① Belső készülékbiztosító (T6,3H, IEC 127-2/5)

4 Szerelés

Bővítőmodul felszerelése falra



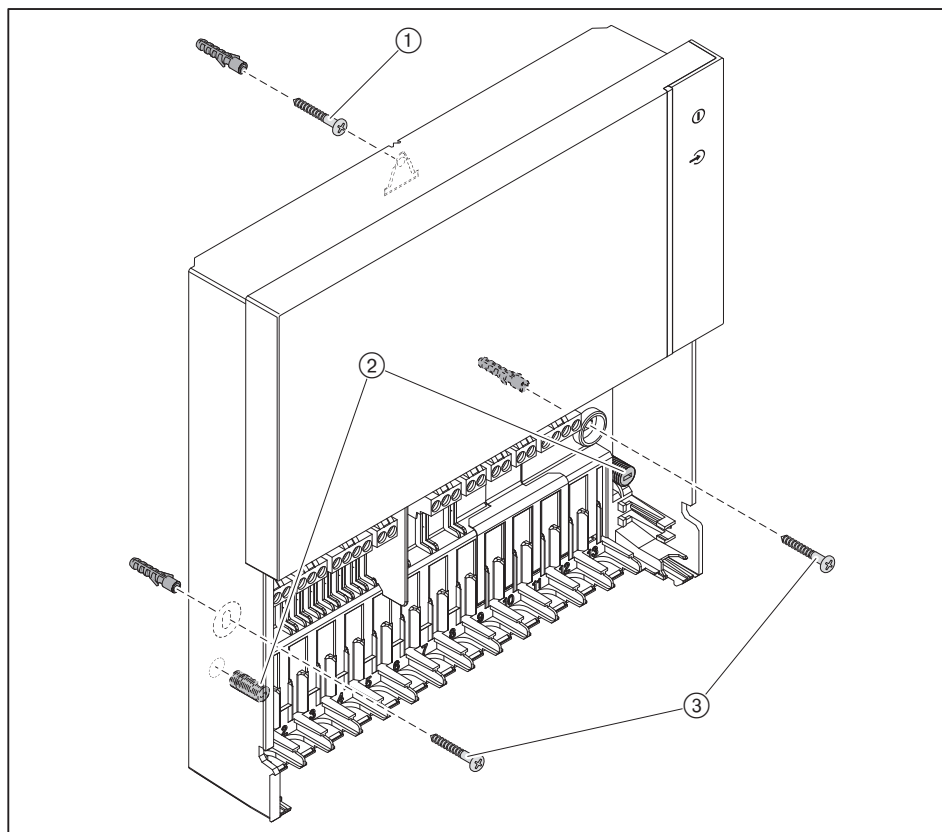
ÉRTESÍTÉS

A vezérlőkártya károsodása elektrosztatikus kisülés (ESD) miatt

A vezérlőkártya megérintése annak károsodását okozhatja.

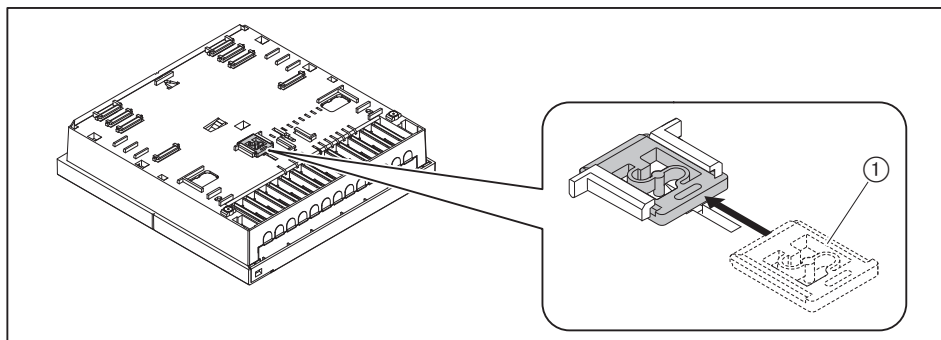
- ▶ Ne érintse meg a vezérlőkártyát és annak alkatrészeit.

- ▶ Nyissa ki a házfedelet [fejezet 5.1.1].
- ▶ Csavarozza be a csavart ① a falba.
- ▶ Akassza be a bővítőmodult.
- ▶ Szükség esetén csavarozza be a csavarokat ②, és igazítsa be a bővítőmodul helyzetét.
- ▶ Rögzítse a bővítőmodult a csavarokkal ③.

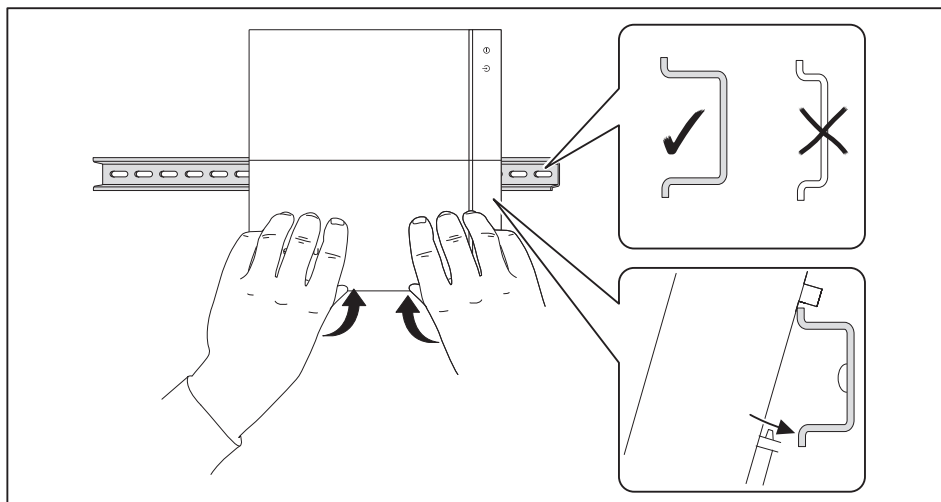


Bővítőmodul felszerelése kalapsínre (opcionális)

- Szerelje fel a kalapsínt (35 mm).
- Tolja be a reteszelőt ①.



- Pattintsa rá a bővítőmodult a kalapsínre.



5 Szerelés

5.1 Elektromos csatlakoztatás



VESZÉLY

Életveszély áramütés miatt

A feszültség alatt végzett munka áramütéshez vezethet.

- ▶ A munkák megkezdése előtt válassza le a készüléket a feszültségellátásról.
- ▶ Biztosítsa véletlen visszakapcsolás ellen.



ÉRTESÍTÉS

A vezérlőkártya károsodása elektrosztatikus kisülés (ESD) miatt

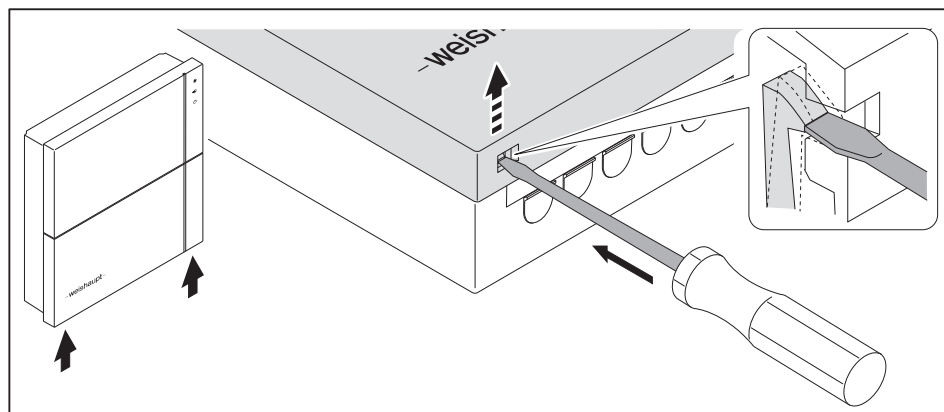
A vezérlőkártya megérintése annak károsodását okozhatja.

- ▶ Ne érintse meg a vezérlőkártyát és annak alkatrészeit.

Az elektromos csatlakoztatást csak elektrotechnikai szakképzettségű személyzetnek szabad elvégeznie. Ennek során figyelembe kell venni a helyi előírásokat.

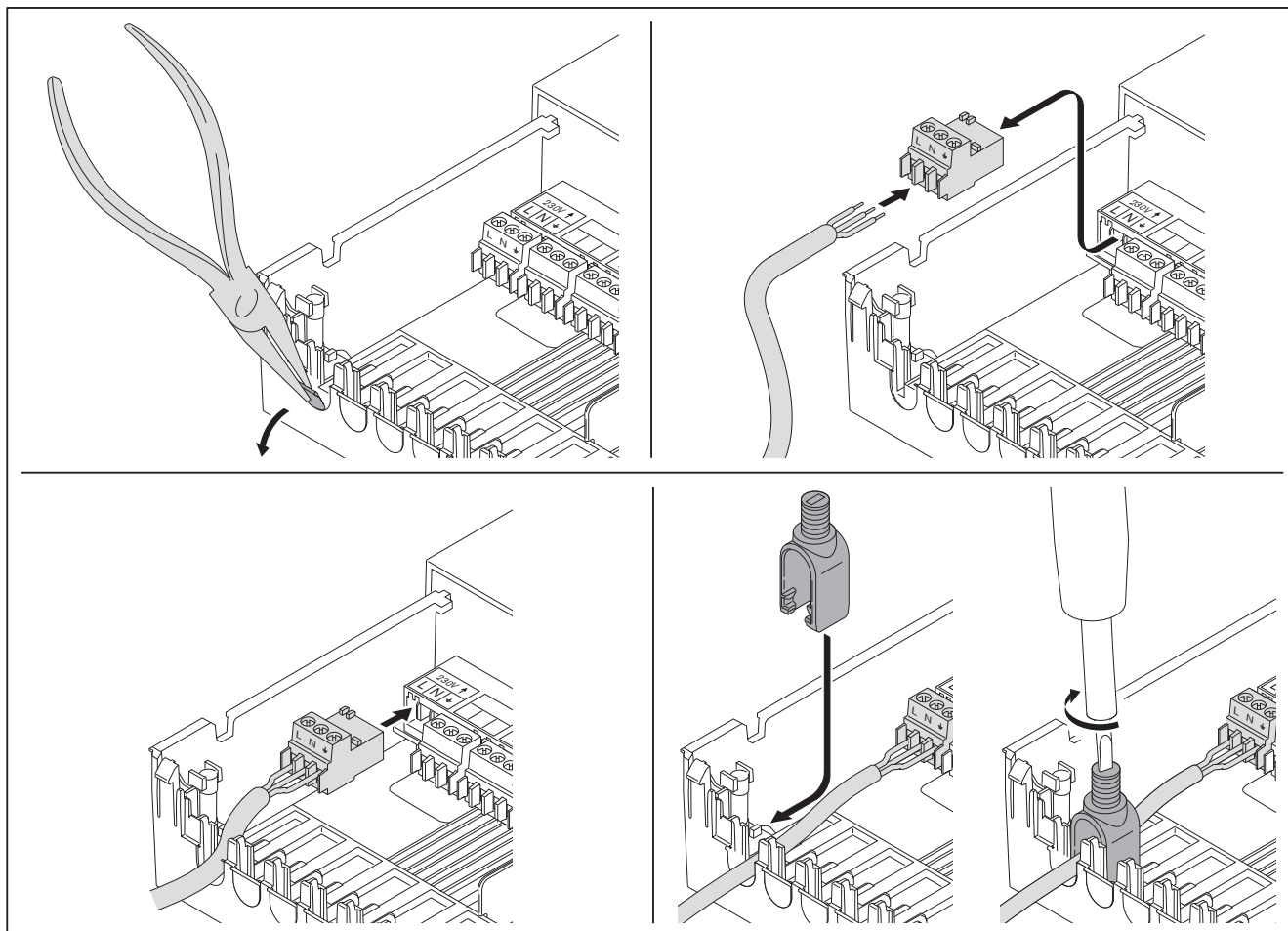
5.1.1 Házfedél kinyitása

- ▶ Kissé nyomja be a fület egy csavarhúzóval.
- ▶ Vegye le a házfedelet.



5.1.2 Bővítőmodul csatlakoztatása

- ▶ Törje ki a megfelelő helyen a vezetékátvezetéseket.
- ▶ Húzza ki a dugaszt és csatlakoztassa a vezetékeket a bekötési vázlat szerint [fejezet 5.1.4].
- ▶ Dugja be a dugaszt és biztosítsa a vezetékeket a csavaros kapcsokkal.
- ▶ A ki nem osztott csatlakozók csavarjait húzza meg a 230V-os tartományban, ezzel elégséges levegő- és kűszószakasz biztosítható feszültségáttörés ellen.



5.1.3 Bővítőmodul csatlakoztatása a beltéri egységhez (hidraulikus egységhez) vagy a kondenzációs kazánhoz

Feszültségellátás

A bővítőmodult egy, minden pólust megszakítani képes leválasztó készüléken keresztül kell csatlakoztatni. (EN 60335-1).

Buszcsatlakozó

A bővítőmodult a buszvezeték segítségével kell csatlakoztatni a hőszivattyú beltéri egységéhez (hidraulikus egységhez) vagy a kondenzációs kazánhoz.

Buszvezetékként 4-erű RJ11-es árnyékolt CAN-buszvezetéseket kell használni (tartozék).

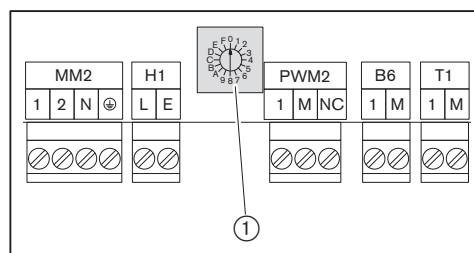
Alternativaként a buszvezeték a mellékelt CAN-busz adapterrel, RJ11 csatlakozódúgóval csavarozható kapcsolókra csatlakoztatható.

Címkapcsoló

A címkapcsolót arra a fűtőkörre kell beállítani, amelyhez a bővítőmodult használják.

Fűtőkör	Címkapcsoló beállítása
2. fűtőkör	0 (gyári beállítás)
3. fűtőkör	2

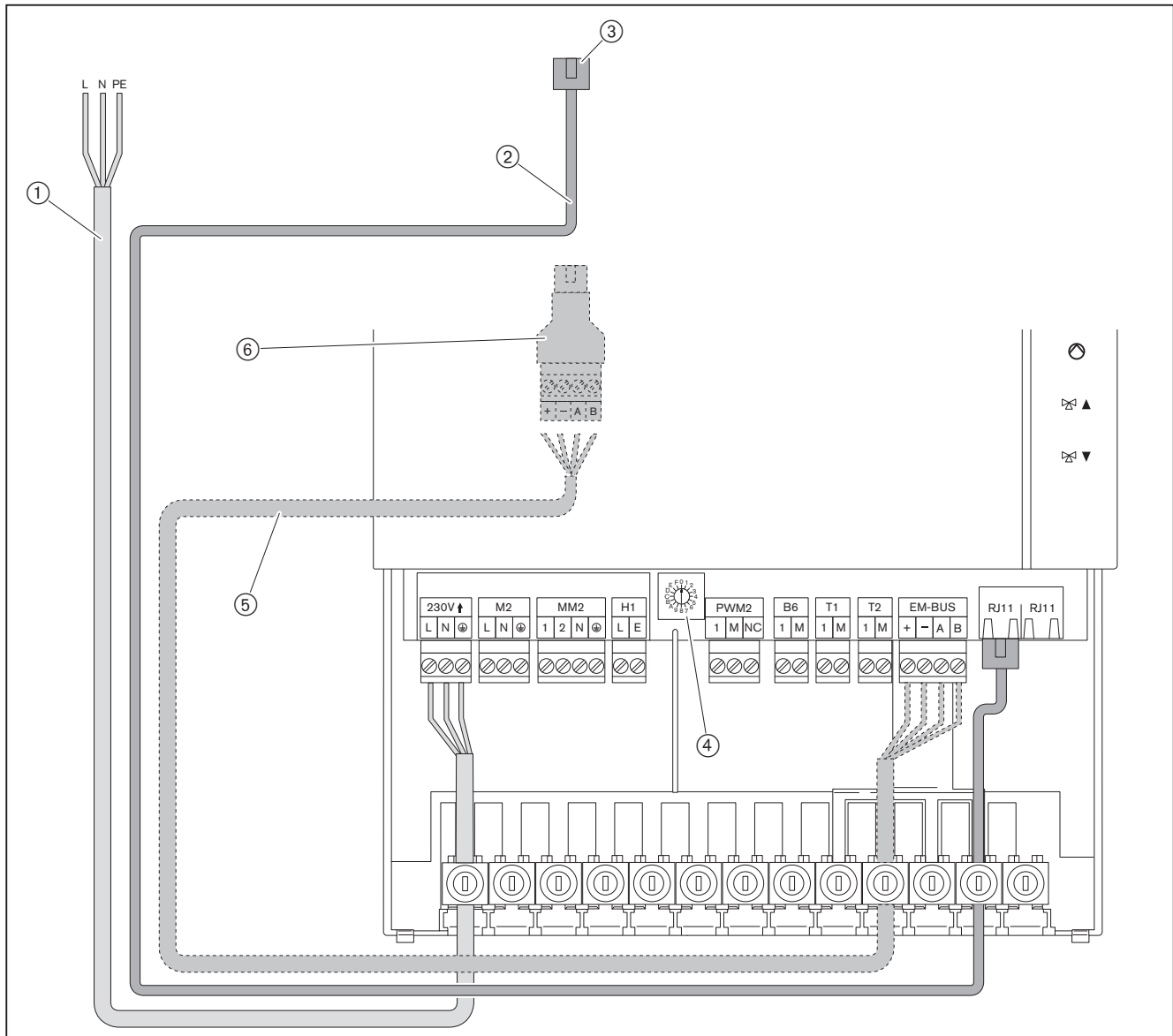
► Állítsa be a címkapcsolót ① a kívánt fűtőkörre.



Bekötési vázlat

Vegye figyelembe a hőszivattyú beltéri egységének (hidraulikus egységének) bekötési vázlatát vagy a kondenzációs kazán kapcsolási rajzát.

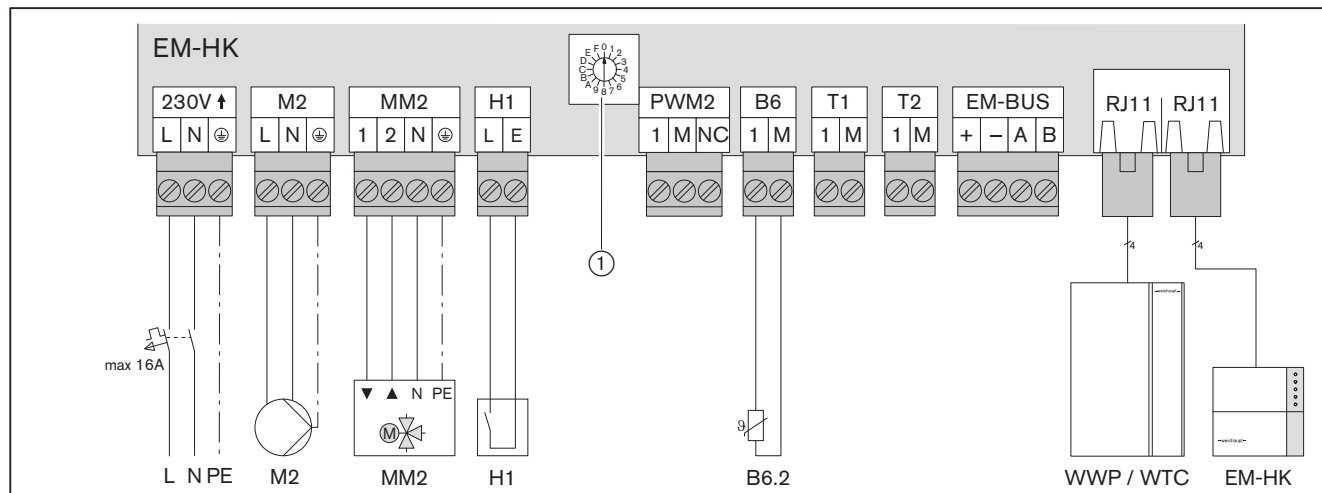
- Csatlakoztassa a feszültségellátást.
- Csatlakoztassa a buszvezetékét.



- ① Feszültségellátás
- ② RJ11-es buszvezeték, 4-erű, árnyékolt (tartozék)
- ③ Lásd a bekötési vázlatot (kapcsolási rajzot)
- ④ Címkapcsoló
- ⑤ Buszvezeték, árnyékolt (opcionális)
- ⑥ CAN-busz adapter mellékelve (opcionális)
Rend. sz. 511 504 03 302

5 Szerelés

5.1.4 Bekötési vázlat



Csatlakozódugó	Szín	Csatlakozó	Leírás	
230V ↑	fekete	Feszültségellátás, 230 V AC / 50 Hz	–	
M2	fehér	Fűtőköri szivattyú	max. 2 A	
MM2	sárga	Fűtőköri keverőszelep-motor 1: ZÁR jel 2: NYIT jel	max. 2 A	
H1	türkiz	Bemenet 230 V AC	–	
PWM2	kék	Hibrid-berendezés, pl. WTC feszültségjele	0 ... 10 V	
B6	fehér	NTC előremenőhőmérséklet-érzékelő, 5 kΩ	Fűtőkör keverőszeleppel szabályzott előremenő hőmérséklettel	
T1	szürke	Tartalék (nincs használatban)	–	
T2	zöld	Tartalék (nincs használatban)	–	
EM-BUS	rózsaszín	Beltéri egység (hidraulikus egység) vagy kondenzációs kazán	Buszvezeték, árnyékolt (opcionális)	
		Csatlakozó		Pinszám (helyszínen biztosítandó buszvezeték)
		+		Pin 2
		–		Pin 3
		A		Pin 5
		B		Pin 4
RJ11	–	Beltéri egység (hidraulikus egység) vagy kondenzációs kazán	RJ11-es buszvezeték, 4-erű, árnyékolt (tartozék)	
①			Címkapcsoló	

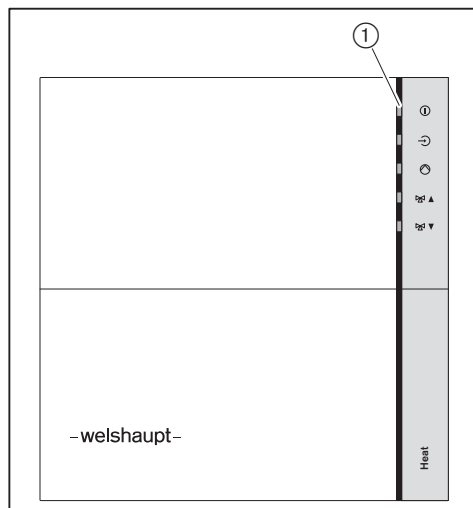
5.1.5 Szivattyúkapcsoló készlet telepítése (opcionális)

Padlófűtésnél termikus biztosítót kell csatlakoztatni (tartozék).

6 Kezelés

6.1 Üzemi kijelzések

A jelzőfénycsíkban ① lévő LED-ek a bővítőmodul vagy a kapcsolódó kimenet állapotát jelzik ki.



Kijelzés	LED	Leírás
①	KI	Nincs feszültségellátás
	zöld	Hibamentes működés
	piros villogó	Hiba vagy figyelmeztetés
→	zöld	A rendszer-kezelőkészülék kommunikál a bővítőmodullal
⊙	zöld	Fűtőköri szivattyú jár
⋈ ▲	zöld	A keverőszelep-motor nyitja a szelepet
⋈ ▼	zöld	A keverőszelep-motor zárja a szelepet

7 Jegyzetek

7 Jegyzetek

7 Jegyzetek

A		S	
Ártalmatlanítás	5	Szállítás	6
		Szavatosság	4
B		T	
Bekötési vázlat	13	Tárolás	6
Biztonsági intézkedések	5	Telepítési magasság	6
Biztosító	6, 7	Teljesítményfelvétel	6
Buszcsatlakozó	12	Típuskód	6
Buszvezeték	13		
C		U	
CAN-busz adapter	13	Üzemi állapot	15
Cimkapcsoló	12	Üzemi kijelzések	15
E		V	
Egyéni védőeszközök (EVE)	5	Védettség	6
Elektromos adatok	6	Védőeszközök	5
Elektromos csatlakoztatás	10		
Elektrosztatikus kisülés	5		
Előremenőhőmérséklet-érzékelő	14		
ESD óvintézkedések	5		
EVE	5		
F			
Felállítási helyiség	5		
Felelősség	4		
Feszültségellátás	6, 12		
Fűtőkör	12		
Fűtőköri szivattyú	14		
H			
Hálózati feszültség	6		
Hőmérséklet	6		
J			
Jelzőfénycsík	15		
K			
Készülékbiztosító	6, 7		
Keverő	14		
Kijelzés	15		
Környezeti feltételek	6		
L			
LED	15		
Leválasztó készülék	12		
M			
M2 kimenet	6		
Méretek	7		
MM2 kimenet	6		
P			
Páratartalom	6		

Weishaupt az Ön közelében?

Címek, telefonszámok stb. a www.weishaupt.hu alatt található.

Mindenemű változtatás jogát fenntartjuk. Utánnymása tilos.

A komplett program: megbízható technika és gyors, professzionális szerviz

	W-égők 700 kW-ig A már milliószor bevált kompakt égők takarékosak és megbízhatóak. Olaj-, gáz- és gáz/olaj tüzelésű égők családi házak és társasházak, valamint ipari üzemek számára.	Fali gáz kondenzációs rendszerek 800 kW-ig A WTC-GW fali készülékek a legnagyobb komfort- és gazdaságossági igények kielégítésére készültek. Modulációs üzeze révén ezek a készülékek különösen csendesek és takarékosak.	
	WM monarch® és ipari égők 12.000 kW-ig A legendás ipari égők hosszú élettartamúak és sokoldalúan alkalmazhatók. Az olaj-, gáz- és gáz/olaj tüzelésű égők különböző kiviteli változatai a legkülönbözőbb hőigényekhez alkalmasak a legkülönbözőbb területeken és alkalmazásokban.	Padlón álló kondenzáció kazánok tüzelőolajhoz és gázhoz 1.200 kW-ig A WTC-GB (max. 300 kW) és WTC-OB (max. 45 kW) padlón álló kondenzációs kazánok hatékonyan, kis károsanyag-kibocsátással és sokoldalúan használhatók. Maximum négy kondenzációs gázkazán kaszkádba történő kapcsolásával nagy teljesítmények is lefedhetők.	
	WKmono 80 égő 17.000 kW-ig A WKmono 80 tüzelőberendezések a Weishaupt legnagyobb teljesítményű monoblokk égői. Ezek az égők olaj-, gáz- vagy kéttüzelőanyagos égőként szállíthatók, a legkülönbözőbb ipari alkalmazásokban adják a tökéletes megoldást.	Szolárrendszerek A szép formájú síkkollektor a Weishaupt fűtési rendszerek ideális kiegészítője. Alkalmasak szoláris melegvízkészítésre valamint fűtésrészegítésre. A tetőre, tetőbe és lapostetőre szerelhető változatokkal a Nap energiája szinte bármilyen tetőn hasznosítható.	
	WK égők 32.000 kW-ig Modulfelépítésű ipari égők: illeszthetők, robusztusak, nagy teljesítményűek. A legnehezebb körülmények között is megbízhatóan teljesítik feladatukat ezek az olaj-, gáz- és kéttüzelőanyagos égők.	Vízmelegítők/energiatárolók A különböző hőforrásokkal használható melegvíz- és energiatarolók igen széles programja 70-től 3.000 literig terjedő tároló-űrtartalmat ölel át. A tárolóvesztések minimalizálása érdekében a 140...500 liter űrtartalmú melegvíztárolók nagyon hatékony, vákuum-hőszigetelő elemekkel kialakított hőszigeteléssel állnak rendelkezésre.	
	MSR-technika / Neuberger épületautomatizáció A kapcsolószekrénytől egészen az épület-felügyeleti rendszerek komplett vezérléséig – a korszerű mérés-, vezérlés- és szabályozás-technika teljes választéka megtalálható a Weishauptnál. Jövőorientált, gazdaságos és rugalmas.	Hőszivattyúk 180 kW-ig (Egyetlen eszköz) A hőszivattyúk választéka a levegőből, a földből vagy a talajvízből nyert hő hasznosítására nyújt kiváló megoldásokat. A legtöbb rendszer alkalmas épületek hűtésére is.	
	Szerviz A Weishaupt vevői nyugodtak lehetnek abban, hogy a speciális tudás és szerszámok mindig rendelkezésre állnak – amikor csak szükséges. Szerviztechnikusaink sokoldalúan képzettek és minden terméket tökéletesen ismernek – az égőtől a hőszivattyúig, kondenzációs kazánoktól a szolárkollektorig.	Földszondafúrás A BauGrund Süd leányvállalat révén a Weishaupt földszonda és kűtfúrást kínál. Több mint 17.000 berendezés és több mint 3,2 millió fúrási méter tapasztalatával a BauGrund Süd átfogó szolgáltatási választékot nyújt.	